



ISTRUZIONI D'USO  
Informazioni relative ai DPI  
(Dispositivi di Protezione Individuale)  
secondo le disposizioni della direttiva  
89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION  
Information relating to PPE  
(Personal Protective Equipment)  
according to the provisions of  
directive 89/686/EEC and to the  
standards herein mentioned:



Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/  
Fabricante/Hersteller/Fabricante/  
Fabricant/Hersteller/Fabricante/  
Tilvirekare/Valmistaja/Produsent/  
Производители/Proizvoditel/  
Κατασκευαστής/Προσόντες/Υγροβσε/  
Proizvajalec/Виробник/Producător/Увроб-  
ca/Производитель/Üretici/  
الشركة المصنعة / 製造元:

Univet S.r.l.  
Via Giovanni Prati, 87  
25086 Rezzato (BS) - Italy  
www.univet.it  
info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:  
- Istituto di Ricerche e Collaudi M. Meini S.r.l.  
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italia – Organismo Notificato N°0068  
- Certificata Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Otco Scarl  
Zona Industriale Villanova 32013 Longorone (BS) – Italia – Organismo  
notificato N° 0530  
- ECES GmbH - European Certification Service  
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung  
Laserschutz und Optische Messtechnik  
Hülfelestraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir 89/686/CEE per i DPI di III<sup>a</sup>  
categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo No-  
tificato che ha certificato il prodotto a nome Univet S.r.l. Indicazioni relative  
a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che  
può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET S.r.l.  
sont certifiés par/Los EPI de Univet S.r.l. están certifica-  
dos por/Univet S.r.l. PSA zertifiziert durch/Univet Ltda. EPI  
são certificados por/Univet S.r.l. PBM zijn gecertificeerd  
door/Univet S.r.l. varmemidler er certificeret af/Univet  
S.r.l. PPE er autorisert av/Personlig skyddsudrustning  
från Univet S.r.l. certifičaras av/Univet S.r.l. harkitõistõusõjõ-  
met on sertifitseeritud/Az Univet S.r.l. Védőfelszerelések hite-  
lesítését végzte/LPIC na Univet S.r.l. ca sertifikirprani  
ot/Turkta Univet S.r.l. PPE certificate la/ Το ΜΑΚΙ της  
Univet S.r.l., είναι πιστοποιημένο από/Sprzet ochronny  
UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP od firmy Uni-  
vet S.r.l. jsou certifikovány/Oprto GOO proivajalca Uni-  
vet S.r.l. je certificirana pri/O3 kompaniji Univet S.r.l.  
мають сертифікацію/EIP-urite Univet Srl sunt certificate  
de către/OOP Univet srl certifikovani/СІЗ Univet S.r.l.  
сертифіковані/Univet S.r.l. KKE tarfindan  
onaylanmıştır/المنتجات الشخصية من Univet S.r.l. معتمد من /  
Univet S.r.l. のPPが次の組織から認定されました:  
- Istituto di Ricerche e Collaudi M. Meini S.r.l.  
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italy – Notified Body N°0068  
- Certificata Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Otco Scarl  
Zona Industriale Villanova 32013 Longorone (BS) – Italy – Notified Body  
N° 0530  
- ECES GmbH - European Certification Service  
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung  
Laserschutz und Optische Messtechnik  
Hülfelestraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE  
is provided by affixing the identification number of the notified body which  
certified the product in the name of Univet S.r.l. Specification relating to such  
a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which  
can be requested to Univet S.r.l.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИЗ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН:  
- ознакомиться с данной инструкцией и проверить, нет ли на стекле линзовидные  
артефакты, сколы или иные дефекты, которые могут снизить, уменьшить или  
прочесть в случае удара или прилегающей абразив. При необходимости  
следует заменить поврежденные стекла очка.  
- Если СИЗ устанавливается в разобранном виде, пользователь должен собрать его  
каждым элементом в соответствии с инструкциями, прилагаемыми на стеклах очка  
или упаковке для обеспечения целостности, обозначенных маркировкой. Если  
инструкция СИЗ предназначена для совместного применения с другим средством  
индивидуальной защиты, то соответствующая инструкция по их использованию и  
сочетанию приводится на двух отдельных листах.  
- Сменные или съемные стекла при их замене, необходимо установить в  
соответствии с рабочей конфигурацией для обеспечения защиты, обозначен- ой  
маркировкой.  
- Использовать системы регулировки, при их наличии. СИЗ не должно двигаться по  
лицу во время его использования.  
- Надевать СИЗ перед началом работы и использовать в соответствии с  
предусмотренной инструкцией, указанной в маркировке.  
Пользователь не должен обманываться СИЗ, так как они предназначены  
исключительно для индивидуальной защиты.  
Если во время эксплуатации СИЗ повреждается в результате удара, прогиба и/т  
или коррозии, его необходимо заменить.  
Хранить, упакованные СИЗ в защитном футляре, а не в полиэтиленовой  
упаковке, особенно от других средств по уходу за кожей или  
дефективной. Регулярно очищать СИЗ после каждого применения: перед тем, как  
идти в упаковку, проверить целостность остальных компонентов.  
СИЗ можно хранить вдали и вдали от влаги, выходящей из упаковки.  
Лица, с которыми от воздействия должны находиться только миски  
трещины.  
За специальными средствами для дезинфекции обращаться в Univet S.r.l.  
ХРАНИТЕ НЕМАРКИРОВАННЫЕ СИЗ в фирменной упаковке при температуре от 5 до  
40°C вдали от влаги от источников или избыточной влаги.  
Для сохранения защитных характеристик очка, не подвергать его тепловому  
воздействию или УФ-излучению.  
ХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ВМЕСТЕ С СИЗ И ОПТИЧНОЙ ИЛИ ОЧКОВОЙ  
Сопоставление таблички данных EN166 было проверено по ссылке на  
применяемые условия критерия EN166.  
Двухмерный код СИЗ указан на упаковке.  
Характеристики этого СИЗ обозначаются маркировкой, нанесенной на изделие и  
упаковку, если это предусмотрено.  
Сферы применения и показатели сертифицированных характеристик можно найти  
в приведенных ниже таблицах.  
Соблюдать минимальные расстояния или прикладности, используя руководство  
по эксплуатации, если оно приложено к конкретной модели.  
Лица, находясь в СИЗ не являются производителями, а также любые операции  
по обслуживанию или замене компонентов, выполненные вне соответствии с  
предусмотренными инструкциями и/или указаниями и/или инструкциями.  
Запасные части, если они предусмотрены, можно заказать у производителя - Uni-  
vet S.r.l. Замена отдельных компонентов изделия при отсутствии указания на  
упаковке или в отдельной инструкции, должна выполняться компанией Univet S.r.l.  
оставляющей за собой право решения о точной замене или ремонте изделия.  
Визуальный, измеренный или выведенный из строя изделие ремонту или  
замене не подлежат.  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Сферу применения и защитные характеристики можно определить также согласно  
методу защиты Бейлиса для УФ-излучения.

Видимый свет	2	5.12	5.14	5.17	5.2	5.23	5.3	5.4	5.5
Ультрафиолет	3	5.12	5.14	5.17	5.2	5.23	5.3	5.4	5.5
Видимый свет	2	5.12	5.14	5.17	5.2	5.23	5.3	5.4	5.5
Ультрафиолет	3	5.12	5.14	5.17	5.2	5.23	5.3	5.4	5.5
Видимый свет	2	5.11	5.14	5.17	5.2	5.23	5.31	5.41	5.51
Ультрафиолет	3	5.11	5.14	5.17	5.2	5.23	5.31	5.41	5.51
Видимый свет	2	5.11	5.14	5.17	5.2	5.23	5.31	5.41	5.51
Ультрафиолет	3	5.11	5.14	5.17	5.2	5.23	5.31	5.41	5.51
Видимый свет	2	5.11	5.14	5.17	5.2	5.23	5.31	5.41	5.51
Ультрафиолет	3	5.11	5.14	5.17	5.2	5.23	5.31	5.41	5.51

С \* код обозначает типичный коэффициент затенения EN170  
\* \* обозначает, что СИЗ прошло испытание на воздействие высокочастотных  
лучей при температуре окружающей среды от 20°C до +50°C при 100 Вт или 100 Вт  
СТАНЕ ОТСУТСТВИЯ БУДНИ И СИЗ ДОЛЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ  
ЗАЩИТЫ ОТ ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ ЧАСТИЦ ТОЛЬКО ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (см. критерий EN166)

Матрица	Сфера применения	Описание	Условный размер	Скорость удара
S	Для лица защитные очки	Полное покрытие лица (22 см) и выше	Стандартный размер	свыше 5 м/с
M	Для лица защитные очки	Полное покрытие лица (22 см) и выше	Стандартный размер	свыше 5 м/с
F	Для лица защитные очки	Полное покрытие лица (22 см) и выше	Стандартный размер	свыше 5 м/с
A	Для лица защитные очки	Полное покрытие лица (22 см) и выше	Стандартный размер	свыше 5 м/с

Срок годности СИЗ зависит от условий его эксплуатации. Если соблюдается  
рекомендованная процедура обслуживания, части и детали изделия  
можно использовать более 6 месяцев с момента вскрытия упаковки. В любом  
случае, замените СИЗ раз в 3 года и даже раньше, при обнаружении  
следующих признаков повреждения:

Матрица	Сфера применения	Описание	Условный размер	Скорость удара
S	Для лица защитные очки	Полное покрытие лица (22 см) и выше	Стандартный размер	свыше 5 м/с
M	Для лица защитные очки	Полное покрытие лица (22 см) и выше	Стандартный размер	свыше 5 м/с
F	Для лица защитные очки	Полное покрытие лица (22 см) и выше	Стандартный размер	свыше 5 м/с
A	Для лица защитные очки	Полное покрытие лица (22 см) и выше	Стандартный размер	свыше 5 м/с

Восприимчивость к воздействию лазерного излучения

U	Обозначение критерия: Бумага (Обозначение: Univet S.r.l.)
EN170	Обозначение критерия: Бумага (Обозначение: Univet S.r.l.)
EN166	Обозначение критерия: Бумага (Обозначение: Univet S.r.l.)

СИЗ не должен использоваться в условиях, связанных с обслуживанием и  
маркировке. Очковые стекла/фильтры из угнетенного минерального стекла могут  
использоваться исключительно в сочетании с системой оправы.  
У особенно чувствительных пользователей очки с метриками СИЗ могут  
вызвать аллергическую реакцию.

СИЗ не должен использоваться в условиях, связанных с обслуживанием и  
маркировке. Очковые стекла/фильтры из угнетенного минерального стекла могут  
использоваться исключительно в сочетании с системой оправы.  
У особенно чувствительных пользователей очки с метриками СИЗ могут  
вызвать аллергическую реакцию.

СИЗ не должен использоваться в условиях, связанных с обслуживанием и  
маркировке. Очковые стекла/фильтры из угнетенного минерального стекла могут  
использоваться исключительно в сочетании с системой оправы.  
У особенно чувствительных пользователей очки с метриками СИЗ могут  
вызвать аллергическую реакцию.

СИЗ не должен использоваться в условиях, связанных с обслуживанием и  
маркировке. Очковые стекла/фильтры из угнетенного минерального стекла могут  
использоваться исключительно в сочетании с системой оправы.  
У особенно чувствительных пользователей очки с метриками СИЗ могут  
вызвать аллергическую реакцию.

СИЗ не должен использоваться в условиях, связанных с обслуживанием и  
маркировке. Очковые стекла/фильтры из угнетенного минерального стекла могут  
использоваться исключительно в сочетании с системой оправы.  
У особенно чувствительных пользователей очки с метриками СИЗ могут  
вызвать аллергическую реакцию.

СИЗ не должен использоваться в условиях, связанных с обслуживанием и  
маркировке. Очковые стекла/фильтры из угнетенного минерального стекла могут  
использоваться исключительно в сочетании с системой оправы.  
У особенно чувствительных пользователей очки с метриками СИЗ могут  
вызвать аллергическую реакцию.

СИЗ не должен использоваться в условиях, связанных с обслуживанием и  
маркировке. Очковые стекла/фильтры из угнетенного минерального стекла могут  
использоваться исключительно в сочетании с системой оправы.  
У особенно чувствительных пользователей очки с метриками СИЗ могут  
вызвать аллергическую реакцию.